



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

## CONTAINER CARD CON INDICATORE DI STERILIZZAZIONE

## CONTAINER CARD WITH STEAM INDICATOR

## ÉTIQUETTE EN PAPIER AVEC INDICATEUR DE VAPEUR

## TARJETA DE CONTENEDOR CON INDICADOR DE VAPOR

## CARTÃO DE RECIPIENTE COM INDICADOR DE VAPOR CARD DE RECIPIENT CU INDICATOR DE ABUR

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance book
- Instructions de fonctionnement et entretien

- Manual de uso y mantenimiento
- Manual de uso e manutenção
- Manual de utilizare și întreținere

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**CUIDADO:** Os operadores devem ler e compreender este manual completamente antes de usar o produto.

**ATENȚIE:** Operatorii trebuie să citească și să înțeleagă complet acest manual înainte de a utiliza produsul.

### GIMA 37333



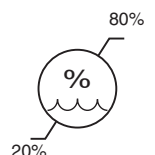
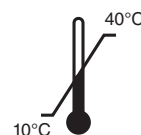
SP Medikal San Ltd. Sti  
Yenidoğan Mahallesi, Erciyes Sokak No:16/2  
34035, Bayrampaşa Istanbul Turkey - Made in Turkey  
info@spmedikal.com  
Made in Turkey



903.101.0250



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



com porta-cartão. O Cartão de recipiente pode conter os dados do respetivo recipiente, como a data de esterilização, o número do ciclo e o conteúdo. Proporciona um indicador de vapor Tipo 1 para distinguir se um recipiente foi submetido a esterilização ou não.

O indicador Tipo 1 não dá quaisquer conclusões sobre a esterilidade do recipiente nem sobre o seu conteúdo.

**Caraterísticas:**

Este Cartão de recipiente é composto por uma tira de papel especial e uma tinta especial indicadora de vapor que muda para a cor final (verde) nas condições de esterilização a vapor. As tintas utilizadas são não tóxicas e isentas de metais pesados.

Para mais detalhes consulte a ficha de dados técnicos.

As dimensões dos Cartões de recipiente são apresentadas acima.

**Utilização prevista:**

Estes Cartões de recipiente são recomendados para ciclos de esterilização a vapor com parâmetros entre 121 °C - 15 min e 134 °C - 3,5 min.

 **Aviso:**

Não utilize estes Cartões de recipiente em ciclos de vapor com um VV diferente do VV apresentado acima.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação aos Cartões de recipiente deve ser comunicado ao fabricante.

**Instruções de utilização:**

Coloque o Cartão de recipiente dentro do suporte de cartões no exterior do recipiente rígido após fornecer todos os dados necessários/exigidos no mesmo. Coloque o recipiente rígido dentro do esterilizador e execute o ciclo.

Após a esterilização, o indicador de vapor deve ter atingido a cor final (verde). No ponto de utilização, o cartão de recipiente pode ser retirado do seu suporte para efeitos de documentação.

**Condições de armazenamento:**

Tenha em consideração as condições de armazenamento previstas no rótulo da caixa do produto. A SP Medikal garante a conformidade dos produtos com as normas dentro do prazo de validade apenas no caso do cumprimento das condições de armazenamento.

Não exponha os Cartões de recipiente a agentes esterilizantes ou outros produtos químicos de qualquer tipo.

**Conformidade com as normas:**

Os Cartões de recipiente estão em conformidade com a norma ISO 11140 - 1: 2014 para o indicador de vapor)

**Ficha de dados técnicos:**

Para estes produtos estão disponíveis fichas de dados técnicos nas quais estão incluídas referências a normas, embalagem, certificados etc.


Estas Orientações de utilização podem ser alteradas no futuro.

**Tempo de armazenamento:**

Os Cartões de recipiente têm um tempo de armazenamento limitado e necessitam de ser armazenados nas condições recomendadas. A data de fabrico, bem como o número de lote e a data de validade estão indicados no rótulo da embalagem (rótulo da caixa)

Não utilize os Cartões de recipiente após a data de validade.

**Símbolos:**

	Conservar en un lugar fresco y seco		Armazenar em local fresco e seco
	Fabricante		Guardar ao abrigo da luz solar
	Código produto		Limite de temperatura
	Número de lote		Limite de humidade
	Data de validade		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Importado por		Consulte as instruções de uso

**PORTUGUÊS**

**Instrucțiuni de utilizare (Carduri de recipient DFU 2026 versiunea C)**

Estas instruções de utilização são aplicáveis aos seguintes produtos Sterintech™:

N.º	Número no catálogo	Nome	Descrição	Especificações
1	903.101.0250	Cartão de recipiente	68 x 37,5 mm	Indicador de vapor

 **Avisos:**

Aquando da receção da mercadoria, verifique se a embalagem não está danificada e certifique-se da data de validade dos materiais.

**Introdução:**

O Cartão de recipiente foi desenvolvido para utilização em recipientes rígidos

**CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA**

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses